

Universitätsbibliothek Wuppertal

Quatuor D. N. Jesu Christi Euangeliorum Versiones per antiquæ duæ, Gothica scil. et Anglo-Saxonica

Junius, Franciscus

Dordrecht, 1665

Cap. III.

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-702](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-702)

IS ΓΛΗΑΣΤΑΙΔΑ ΦΥ ΨΑΝΚΑΔΑ
ΑΛΛΑ ΙΝ ΗΛΙΚΤΙΝ ΣΕΙΝΑΜΜΑ:

52. ΓΛΗ ΙΛΙΣΗΣ ΦΑΙΗ ΕΚΧΑΕΙΝ
ΓΛΗ ΨΛΗΣΤΑΝ ΓΛΗ ΑΝΣΤΑΙ ΑΤ
ΓΥΨΑ ΓΛΗ ΜΑΝΝΑΜ:

C A P. I I I.

1. ΙΝ ΓΕΚΑ ΨΑΝ ΕΙΜΕΤΑΙΗΝΝ-
ΔΙΝ ΦΙΝΔΙΝΑΣΣΑΝΣ ΤΕΙΒΑΙΚΙ-
ΑΝΣ ΚΑΙΣΑΚΙΣ. ΚΑΓΙΝΧΝΔΙΝ
ΠΟΝΤΙΑΝ ΠΕΙΛΑΤΑΝ ΙΝΔΑΙΑ.
ΓΛΗ ΕΙΔΗΚΚΑΓΙΝΓΑ ΦΙΣ ΓΛΛΕΙ-
ΛΙΑΣ ΗΕΚΧΑΕΣ. ΕΙΛΙΠΠΑΝΖΝΗ
ΨΑΝ ΒΚΧΨΚΣ ΙΣ ΕΙΔΗΚΚΑΓΙΝΓΑ
ΦΙΣ ΙΤΗΚΑΙΑΣ ΓΛΗ ΤΚΑΚΑΝΝΕΙ-
ΤΙΔΑΝΣ ΑΝΔΑΙΣ. ΓΛΗ ΛΥΣΑΝΙ-
ΑΝΣ ΑΒΕΙΛΕΝΙ ΕΙΔΗΚΚΑΓΙΝΓΑ.

2. ΑΤ ΑΝΗΝΜΙΣΤΑΜ ΓΝΔΓΑΜ
ΑΝΝΙΝ ΓΛΗ ΚΑΓΛΕΙΝ. ΨΑΚΨ
ΨΑΝΚΑ ΓΥΨΣ ΑΤ ΙΧΗΑΝΝΕΝ ΖΑ-
ΧΑΚΙΙΝΣ ΣΟΝΑΝ ΙΝ ΑΝΦΙΔΑΙ:

3. ΓΛΗ ΟΑΜ ΑΝΔ ΑΛΛΑΝΣ
ΓΑΝΓΑΝΣ ΙΑΝΚΑΔΑΝΑΝΣ ΜΕΚ-
ΓΑΝΔΣ ΔΑΝΠΕΙΝ ΙΔΚΕΙΓΥΣ ΔΝ
ΕΚΑΛΕΤΑ ΕΚΑΨΑΝΚΗΤΕ.

4. ΣΥΑ ΣΥΕ ΓΑΜΕΛΙΑ ΙΣΤ ΙΝ
ΒΧΚΧΜ ΨΑΝΚΑΕ ΕΣΛΕΙΙΝΣ ΠΚΑΝ-
ΕΓΤΑΝΣ. ΟΨΑΝΔΑΙΝΣ. ΣΤΙΒΝΑ
ΨΑΠΓΑΝΔΑΙΝΣ ΙΝ ΑΝΦΙΔΑΙ. ΜΑΝ-
ΥΕΙΔ ΨΙΓ ΕΑΝΙΝΣ ΚΑΙΗΤΥΣ ΨΑΝΚ-
ΚΕΙΨ ΣΤΑΙΓΥΣ ΙΣ.

5. ΑΛΛ ΔΑΛΛΕΙ ΝΣΕΝΑΛΛΓΑΔΑ.
Α α ΓΛΗ

þor geheold ealle þar þorþ. on
hyre heortan rmeagende:

52. And se ðælend þeah
on riþþome and on ylde. and
miþ gýfe miþ Gode and miþ
mannum:

C A P. I I I.

Ðýr gebýrað on rætern-þæg
to ær rærtene ær miþ-
þan-pýntra:

1. Soðlice þam riþreoðan
geare þæs Cæreþer anpealþer
Tiberu. begýmendum þam
Pontifcan Pilate Iudea-þeode.
þeopðan ðæles rica Galilee
þeþode. Filippo hýr þreðer
þeopðan ðæles rica Iturie 7
þæs rices Traconitidur. and
Lirania Abiline þeopðan ðæ-
les rica.

2. Under þara racerþa eal-
þrum Anna 7 Laura. Godeþ
þorþ þæs zeporþen ofer Za-
chariar sunu on þerþenne:

3. 7 he com into eall Ior-
ðaner rice bodigende ðæþþo-
te fulluht. and rýnna for-
gýfenerre.

4. Sþa hit arriþen is on
Iraies bec þæs riþezan. Cly-
piender rþeþn on þerþenne.
zegearþiað Drihtner þeg.
þoð hýr riðar rihte.

5. Ælc ðenu býð zefýl-
led.

ḠΛΗ ΑΛΛ ΕΛΙΚΓΗΝḠΕ ḠΛΗ
 ΗΛΛΙΝΕ ΓΛΗΝΛΙΥḠΑΔΑ. ḠΛΗ
 ΥΛΙΚΨΙΨ ΦΛΗΛ ΥΚΛΙΥḠ ΔΗ ΚΛΗ-
 ΤΑΜΜΑ. ḠΛΗ ΝΣΨΚΗΝΣΤΕΙΣ ΔΗ
 ΥΙΓΛΑΜ ΣΛΑΗΤΛΑΙΜ.

6. ḠΛΗ ΓΑΣΛΙΟΙΨ ΑΛΛ ΛΕΙΚΕ
 ΝΛΣΕΙΝ ΓḠΨΣ:

7. ΟΛΨ ΦΛΗ ΔΗ ΦΛΙΜ ΑΤΓΛΓ-
 ΓΑΝΔΕΙΜ ΜΑΝΛΓΕΙΜ ΔΛΗΠḠΑΝ
 ΕΚΛΑΜ ΣΙΣ. ΚΗΝΙ ΝΛΔΚΕ. ΘΛΣ
 ΓΑΤΛΙΚΝΙΔΑ ΙΖΥΙΣ ΦΛΙΗΛΑΝ
 ΕΛΗΚΑ ΦΛΑΜΜΑ ΑΝΛΥΛΙΚΨΙΝ
 ΗΛΤΙΖΑ.

8. ΥΛΗΚΚḠΑΙΨ ΝΗ ΑΚΚΛΑΝ
 ΥΛΙΚΨΑΤΑ ΙΔΚΕΙḠΣ. ḠΛΗ ΝΙ
 ΔΗΓΙΝΝΛΙΨ ΟΙΨΑΝ ΙΝ ΙΖΥΙΣ.
 ΑΤΤΛΑΝ ΛΙΓΗΜ ΑΒΚΛΗΛΑΜ. ΟΙΨΑ
 ΛΗΚ ΙΖΥΙΣ ΦΛΤΕΙ ΜΑΓ ΓḠΨ ΝΣ
 ΣΤΑΙΝΛΑΜ ΦΛΙΜ ΝΚΚΛΙΣḠΑΝ
 ΒΛΚΝΑ ΑΒΚΛΗΛΑΜΑ:

9. ΑΨΦΛΑΝ ḠΗ ΣḠ ΛΟΙΖΙ ΑΤ
 ΥΛΗΚΤΙΜ ΒΛΓΜΕ ΛΙΓΙΨ. ΑΛΛ
 ΝΗ ΒΛΓΜΕ ΝΗΒΛΙΚΑΝΔΛΝΕ
 ΑΚΚΛΑΝ ΓḠΔ. ΝΣΜΛΙΤΑΔΑ ḠΛΗ
 ΙΝ ΕḠΝ ΓΑΛΛΑΓḠΑΔΑ:

10. ḠΛΗ ΕΚΕΗΝΝ ΙΝΑ ΜΑΝΛ-
 ΓΕΙΝΣ. ΟΙΨΑΝΔΛΝΣ. ΦΛΗ ΘΛ
 ΤΑΝḠΛΙΜΑ:

11. ΑΝΔΗΛΕḠΑΝΔΣ ΦΛΗ ΟΛΨ.
 ΣΛ ΗΛΒΑΝΔΣ ΤΥḠΣ ΠΛΙΔḠΣ. ΓΙ-
 ΒΛΙ ΦΛΑΜΜΑ ΝΗΗΛΒΑΝΔΙΝ. ḠΛΗ
 ΣΛΕΙ ΗΛΒΛΙ ΜΑΤΙΝΣ. ΣΑΜΑΛΕΙ-
 ΚḠ ΤΑΝḠΛΙ:

12. ΟΕΜΗΝ ΦΛΗ ΜḠΤΑΚḠḠΣ
 ΔΛΗΠḠΑΝ. ḠΛΗ ΟΕΨΗΝ ΔΗ ΙΜ-
 ΜΑ. ΛΛΙΣΑΚΙ. ΘΛ ΤΑΝḠΛΙΜΑ:

13. ΦΛ-

leb. and ælc munt and beorh
 byð genyðerud. and þyru
 beoð on geþiht. 7 ungerýbu
 on smeðe pegar.

6. And ælc flærc geþihð
 Godes hæle:

7. Soþlice he cwæð to þam
 menegum þe ferðon þ̅ hig
 wæron gefulode fram him.
 Sala ge næddrena cýnn. hpa
 ætýrbe eop þ̅ ge fleon fram
 þam topearðan ýrre.

8. Doð geornlice weorð-
 lice dædbote wæstmaz. 7 ne
 ongýnne ge cweðan. þe hab-
 bað ur to fæder Abrahā.
 ic secge eop þ̅ God is gwa
 mihtig þ̅ he mæg of þýrgum
 stanum Abrahāwez bearn
 areccan:

9. Nu is seo æx arett to
 þez treowes wýrtþuman. pi-
 todlice ælc treow þe ne
 bringð godne wæstm. byð
 forþorfen 7 on fýr aþorpen:

10. Ða aþrodon hyne þa
 menegu. and cwædon. hwæt
 do we:

11. Ða cwæð he to hým.
 Se þe hæfð tra tunecan gýlle
 þam þe næfð. 7 þam gelice
 do se þe mettaf hæfð:

12. Ða comon þa manful-
 lan þ̅ hig aþregeþe wæron. 7
 cwædon to him. Lareow. hwæt
 do we:

13. Ða

13. ΦΑΚΗΗ ΟΥΨ ΔΗ ΪΜ. ΝΙ-
ΥΛΗΤ ΝΕΑΚ ΦΑΤΕΙ ΓΑΚΛΙΔ
ΣΙΓΛΙ ΪΖΥΙΣ ΛΑΝΣΓΛΙΨ:

14. ΕΚΕΗΝΝ ΦΑΝ ΪΝΑ ΓΛΗ ΦΛΙ
ΜΙΛΙΤΩΝΔΑΝΣ. ΟΨΦΑΝΔΑΝΣ. ΓΛΗ
ΥΕΙΣ ΘΑ ΤΑΝΓΛΙΜΑ: ΓΛΗ ΟΥΨ
ΔΗ ΪΜ. ΝΙΜΑΝΝΑΝΗΗΝ ΗΧΛΩΨ.
ΝΙΜΑΝΝΑΝΗΗΝ ΑΝΑΜΛΗΤΓΛΙΨ.
ΓΛΗ ΥΛΛΔΛΙΨ ΑΝΝΩΜ ΪΖΥΛ-
ΚΛΙΜ:

15. ΑΤΥΕΝΓΑΝΔΕΙΝ ΦΑΝ ΑΛ-
ΛΑΙ ΜΑΝΑΓΕΙΝ. ΓΛΗ ΦΛΓΚΓΑΝ-
ΔΑΜ ΑΛΛΑΙΜ ΪΝ ΗΛΙΚΤΑΜ ΣΕΙ-
ΝΑΙΜ ΒΙ ΪΧΗΑΝΝΕΙΝ ΝΙΝ ΑΝΕΤΧ
ΣΑ ΥΕΣΙ ΧΡΙΣΤΗΣ.

16. ΑΝΔΗΧΕ ΦΑΝ ΪΧΗΑΝΝΕΣ
ΑΛΛΑΙΜ. ΟΨΦΑΝΔΑ. ΪΚ ΑΛΛΙΣ
ΪΖΥΙΣ ΥΑΤΙΝ ΔΑΝΠΓΑ. ΪΨ ΓΑΓ-
ΓΙΨ ΣΥΝΨΩΧΖΑ ΜΙΣ. ΦΙΖΕΙ ΪΚ ΝΙ
ΪΜ ΥΑΙΚΨΣ ΑΝΔΒΙΝΔΑΝ ΣΚΑΝ-
ΔΑΚΛΙΠ ΣΚΩΗΙΣ ΪΣ. ΣΑΗ ΪΖΥΙΣ
ΔΑΝΠΕΙΨ ΪΝ ΑΗΜΙΝ ΥΕΙΗΑΜΜΑ
ΓΛΗ ΕΝΝΙΝ.

17. ΗΛΒΑΝΔΑ ΣΙΝΨΙΣΚΑΝΚΩΝ
ΪΝ ΗΑΝΔΑΝ ΣΕΙΝΑΙ. ΓΛΗ ΓΑ-
ΗΚΛΙΝΕΙΨ ΓΑΨΚΛΑΚ ΣΕΙΝ. ΓΛΗ
ΒΚΙΓΓΙΨ ΚΑΝΚΝ ΪΝ ΒΑΝΣΤΑΝ
ΣΕΙΝΑΜΜΑ. ΪΨ ΑΗΑΝΑ ΪΝΤΑΝ-
ΔΕΙΨ ΕΝΝΙΝ ΝΝΘΑΠΝΑΝΔΑΙΝ:

18. ΜΑΝΑΓ ΝΨΦΑΝ ΓΛΗ ΑΝ-
ΨΑΚ ΨΚΛΕΣΤΓΑΝΔΑ ΣΙΝΨΣΠΙΛ-
ΑΧΔΑ ΜΑΝΑΓΕΙΝ:

19. ΪΨ ΗΕΚΩΔΕΣ ΣΑ ΤΑΙΤΚΑΚ-
ΚΕΣ ΓΑΣΑΚΑΝΣ ΕΚΑΜ ΪΜΜΑ ΒΙ
ΗΕΚΩΔΙΔΕΙΝ ΟΕΝ ΒΚΩΨΚΣ ΪΣ.
ΓΛΗ ΒΙ ΑΛΛΑ ΨΧΕΙ ΓΑΥΑΝΚΗ-
ΤΑ ΝΒΙΛΑ ΗΕΚΩΔΕΣ.

A a 2

20. ΑΝΑ-

13. Ða cƿæð he. Ne ðo
ge naht mare þonne ꝥ eop
geƿet iƿ:

14. Ða ahrædon hýne þa
cempa. 7 cƿædon. And hræc
ðo þe: Ða ræde he hým. Ne
rlea ge nanne. ne tale ne ðoð.
7 beoð eðhýlbe on eoprum
andlýrenum:

15. Soðlice þam folce þe-
nendum. and eallum on hýra
heortan þencendum be Ioh-
hanne hræþer he Lriht ƿære.

16. Ða andƿarode Iohan-
nes him eallum. fecgende.
ritodlice ic eop on ƿætere
fullige. soðlice cýmð rten-
gpa þonne ic. þæs ic ne eom
ƿýrðe ꝥ ic hýr rceo-þrang
uncnytte. he eop fullað on
halgum Gaste 7 on fýpe.

17. And hýr fann ýr on
hýr handa. and he feorpað
hýr beþenes flone. and gade-
pað hir hræte into hir beþe-
ne. ꝥ ceaf he forþærnd on
unacpencedlicum fýpe:

18. Manega oðre þing bo-
digende he ꝥ folc lærþe:

19. Herodes se feorðan
dæles rca. þa he ƿæs fram
hým geðnead be þære Her-
odiascan his broður rife. 7
be eallum ýrcelum þe Herodes
dýde.

20. And

20. ΑΝΑΛΙΑΝΚ ΓΛΗ ΦΑΤΑ
ΑΝΑ ΑΛΛΑ. ΓΛΗ ΓΑΛΑΝΚ ΙΧ-
ΗΑΝΝΕΝ ΙΝ ΚΑΡΚΑΚΑΙ:

21. ΥΑΚΨ ΦΑΝ ΒΙ ΨΕ ΔΑΝΠΙ-
ΔΑ ΑΛΛΑΜΑ ΜΑΝΑΓΕΙΝ. ΓΛΗ
ΑΤ ΙΛΙΣΗ ΝΕΔΑΝΠΙΔΑΜΜΑΙ
ΓΛΗ ΒΙΔΓΑΝΔΕΙΝ. ΝΣΛΗΚΝΧΔΑ
ΗΙΜΙΝΣ.

22. ΓΛΗ ΑΤΙΔΑΓΑ ΑΗΜΑ ΣΑ
ΥΕΙΗΑ ΛΕΙΚΙΣ ΣΙΝΝΑΙ ΣΥΕ ΑΗΑΚΣ
ΑΝΑ ΙΝΑ. ΓΛΗ ΣΤΙΒΝΑ ΝΣ ΗΙ-
ΜΙΝΑ ΥΑΚΨ. ΟΙΨΑΝΔΕΙ. ΨΗ ΙΣ
ΣΗΝΝΣ ΜΕΙΝΣ ΣΑ ΛΙΝΒΑ. ΙΝ ΨΗ-
ΖΕΙ ΥΑΙΛΑΓΑΛΕΙΚΑΙΔΑ:

23. ΓΛΗ ΣΙΒΒΑ ΥΑΣ ΙΛΙΣΗΣ ΣΥΕ
ΓΕΚΕ ΦΚΙΓΕΤΙΓΙΥΕ ΝΕΓΑΚΗΝ-
ΨΑΙ. ΣΥΛΕΙ ΣΗΝΝΣ ΜΗΝΔΣ ΥΑΣ
ΙΧΣΕΨΙΣ.

ƿe ƿæƿ Nazareth: Spa of cneorýƿƿe on cneorýƿƿe oð Adam. ƿe
ƿæƿ Godeƿ ƿunu. oð ƿƿf and hunt ƿeoƿantig cneorýƿƿa:

ΣΗΝΑΝΣ ΗΕΛΕΙΣ.

24. ΣΗΝΑΝΣ ΜΑΤΨΑΤΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΜΑΙΛΚΕΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΙΧΣΕΨΙΣ.

25. ΣΗΝΑΝΣ ΜΑΤΤΑΨΙΥΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΝΑΗΜΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΝΑΓΓΑΙΣ.

26. ΣΗΝΑΝΣ ΜΑΗΑΨΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΣΑΙΜΛΙΕΙΝΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΙΧΔΙΝΣ.

27. ΣΗΝΑΝΣ ΙΧΗΑΝΝΙΝΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΖΑΗΚΑΝΒΑΒΙΛΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΝΕΚΙΝΣ.

28. ΣΗΝΑΝΣ ΜΑΙΛΚΕΙΝΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΚΧΣΑΜΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΗΕΚΙΣ.

29. ΣΗΝΑΝΣ ΙΧΣΕΖΙΣ.

20. And ofen eall þæt he
ge-icte. þ he beclýrde Iohan-
nem on cƿearterne:.

21. Soðlice ƿæƿ geƿorðen
þa eall þ ƿolc ƿæƿ gefullob.
and þam hælenðe gefulledum
ƿ gebiddendum. heofon ƿæƿ
ge-øpenud.

22. ƿ ƿe halga Gært aƿtah
lichamlicƿe anýne on hine.
ƿƿa an culƿne. ƿ ƿteƿn ƿæƿ
of heofone geƿorðen. ƿ þƿ
cƿæð. Du eart min gecore-
na ƿunu. on þe me gelicode:.

23. And ƿe hælenð ƿæƿ on
ýlde ƿƿylce þƿittig ƿintre. þ
men ƿenðon þ he ƿæƿne loƿe-
ƿeƿ ƿunu. ƿe ƿæƿ helief ƿunu.

ΣΗΝΑΝΣ ΛΑΙΥΥΕΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΓΑΝΝΙΝΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΑΜΜΧΝΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΑΙΖΛΕΙΜΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΜΑΤΤΑΨΙΑΝΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΙΧΣΕΨΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΚΕΣΙΝΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΣΑΛΑΨΙΕΛΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΑΔΔΕΙΝΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΑΙΚΜΧΔΑΜΙΣ.

ΣΗΝΑΝΣ ΑΙΛΕΙΛΙΖΑΙΚΙΣ.

ΣΗ-

- | | | |
|-----|----------------------|---------------------|
| | SNNAHS İXKEIMIS. | SNNAHS MATTAΦANIS. |
| | SNNAHS ΛΑΙΥΦΕΙΣ. | |
| 30. | SNNAHS ΣΥΜΛΙΧΝΣ. | SNNAHS İNDİNS. |
| | SNNAHS İXSEFEİS. | SNNAHS İXHANNİNS. |
| | SNNAHS ΑΙΛΕΙΛΚΕΙΜΙΣ. | |
| 31. | SNNAHS ΜΑΙΛΛΙΑΝΙΣ. | SNNAHS ΜΛΕΙΝΑΝΙΣ. |
| | SNNAHS ΜΑΤΤΑΦΑΝΙΣ. | SNNAHS ΝΑΦΑΝΙΣ. |
| | SNNAHS ΔΑΥΕΙΔΙΣ. | |
| 32. | SNNAHS İΛΙΣΣΑΙΖΙΣ. | SNNAHS ΧΒΕΙΔΙΣ. |
| | SNNAHS ΒΑΝΑΝΖΙΣ. | SNNAHS ΣΑΛΜΟΝΙΣ. |
| | SNNAHS ΝΑΗΑΣΣΟΝΙΣ. | |
| 33. | SNNAHS ΑΜΕΙΝΑΔΑΒΙΣ. | SNNAHS ΑΚΑΜΙΣ. |
| | SNNAHS ΑΙΖΟΚΙΣ. | SNNAHS ΕΑΚΑΙΖΙΣ. |
| | SNNAHS İNDİNS. | |
| 34. | SNNAHS İΑΚΧΒΙΣ. | SNNAHS İΣΑΚΙΣ. |
| | SNNAHS ΑΒΚΑΗΑΜΙΣ. | SNNAHS ΦΑΚΙΝΣ. |
| | SNNAHS ΝΑΚΧΟΚΙΣ. | |
| 35. | SNNAHS ΣΑΚΧΟΚΙΣ. | SNNAHS ΚΑΓΛΑΥΙΣ. |
| | SNNAHS ΕΑΛΛΑΓΙΣ. | SNNAHS ΛΙΒΑΙΚΙΣ. |
| | SNNAHS ΣΑΛΑΜΙΣ. | |
| 36. | SNNAHS ΚΛΕΙΝΑΝΙΣ. | SNNAHS ΑΚΕΑΚΣΑΔΙΣ. |
| | SNNAHS ΣΕΜΙΣ. | SNNAHS ΝΑΝΘΕΛΙΣ. |
| | SNNAHS ΑΛΑΜΑΙΚΙΣ. | |
| 37. | SNNAHS ΜΑΦΗΣΑΛΙΣ. | SNNAHS ΑΙΝΟΚΙΣ. |
| | SNNAHS İΑΚΕΔΙΣ. | SNNAHS ΜΑΛΕΙΑΙΕΛΙΣ. |
| | SNNAHS ΚΛΕΙΝΑΝΙΣ. | |
| 38. | SNNAHS ΑΙΝΟΣΙΣ. | SNNAHS ΣΕΔΙΣ. |
| | SNNAHS ΑΔΑΜΙΣ. | SNNAHS ΓΟΨΣ. |

C A P. I V.

C A P. I V.

1. İψ İΛΙΣΝΣ ΑΗΜΙΝΣ ΥΕΙΗΙΣ
 ΕΝΑΛΣ ΓΑΥΑΝΔΙΔΑ ΣΙΚ ΕΚΑΜ
 İΑΝΚΑΔΑΝΑΝ. ΟΑΗ ΤΑΝΗΑΝΣ
 ΥΑΣ İΝ ΑΗΜΙΝ İΝ ΑΝΦΙΔΑΙ.

2. ΔΑΓΕ ΕΙΔΥΧΚΤΙΓΟΝΣ ΕΚΑΙ
 ΣΑΝΣ ΕΚΑΜ ΔΙΛΒΗΛΑΝ. ΟΑΗ

1. Soðlice je ðælend pær
 full halgum Gærte . 7 ferðe
 fram Iordane. 7 he pær fram
 haligum Gærte gelæd on ru-
 mum perþene

2. Feoþerþig ðaga. 7 pær
 fram ðeoþle corþod. 7 he on
 þam